

Distr.: General
28 July 2010

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع الثاني والعشرون للأطراف في
بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون

بانكوك، ٨ - ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠
البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري**
التقارير المالية للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا لحماية
طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون وميزانيات بروتوكول مونتريال

التنقيحات المقترحة على الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ والميزانيتان المقترحتان للعامين
٢٠١١ و ٢٠١٢ للصندوق الاستثنائي لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون

مذكرة من الأمانة

إضافة

التقرير المالي للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال
بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن فترة السنتين ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ والمصروفات
خلال عام ٢٠٠٩ مقارنة بالميزانيتين المعتمدين

١ - تمثل المذكرة الحالية إضافة للوثيقة UNEP/OzL.Pro.22/4، التي تتضمن مرفقاتها الميزانية المنقحة
المعتمدة لعام ٢٠١٠ والميزانيتين المقترحتين للعامين ٢٠١١ و ٢٠١٢ للصندوق الاستثنائي لبروتوكول
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون.

* أعيد إصدارها في ٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠ لأسباب فنية.

** UNEP/OzL.Pro.22/1.



٢ - ويتضمن المرفق الأول لهذه الوثيقة التقرير المالي المعتمد للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن فترة السنتين ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩.



٣ - ويتضمن المرفق الثاني جدولاً أعدته الأمانة يبين المصروفات الفعلية من الصندوقين الإستمائين خلال عام ٢٠٠٩ مقارنة بالميزانيتين المعتمدين لذلك العام. وتمول أنشطة الأمانة من الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال، والصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا، ومن المساهمات الطوعية الإضافية منفرادى الأطراف. وفي عام ٢٠٠٩ بلغ إجمالي التكاليف التي تحملها الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال ٢٩٧ ٩٨٠ ٤ دولاراً، بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج وهي بنسبة ١٣ بالمائة ومقدارها ١٩٩ ٥٦٦ دولاراً، وبلغ إجمالي التكاليف التي تم تمويلها من خلال الصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا ٣٢٨ ٦٦٤ دولاراً تشمل تكاليف دعم البرنامج وهي بنسبة ١٣ بالمائة ومقدارها ٤٣٠ ٧٦ دولاراً.

٤ - وقد وردت مساهمات مخصصة من الأطراف التالية: مصر (١٨٩ ٨٠٠ دولار) من أجل تنظيم الاجتماع الواحد والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال؛ والسويد (١١٨ ٥٠٨ دولاراً) لزيادة مشاركة أقل البلدان نمواً في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ وفنلندا (١٩ ٨٩٤ دولاراً) والترويج الدولي (٣٧ ٧٠٧ دولاراً) لزيادة مشاركة البلدان النامية في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ والكونسورتيوم الدولي للأيروصول الصيدلاني (٨ ٠٠٠ دولار) لأنشطة الرئيس المشارك للجنة الخيارات التقنية الطبية.

٥ - وتشير كلمة "دولارات" حيثما وردت في هذه الوثيقة إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم يذكر خلاف ذلك.

التقرير المالي المعتمد للصندوقين الاستثماريين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن فترة السنتين ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩

Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.	
I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the twenty four months period of the biennium 2008-2009 ended 31 December 2009	
Income	USD
Voluntary contributions	8,591,466
Interest income	297,592
Miscellaneous income	200
Total Income	8,889,258
Expenditure	
Staff and other personnel costs	4,626,179
Contractual services	60,087
Travel	433,501
Operating expenses	2,835,443
Acquisitions	157,150
Programme support costs	1,046,437
Total Expenditure	9,158,797
Excess/(shortfall) of income over expenditure	(269,539)
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	(269,539)
Transfers to reserves	(338,615)
Reserves and fund balances, beginning of period	8,029,557
Reserves and fund balances, end of period	7,421,403
Operating reserves/Endowment Fund, beginning of period	339,359
Operating reserves/Endowment Fund, end of period	677,974
II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2009	
Assets	
Cash pool - US dollar	6,107,213
Voluntary contributions receivable	4,023,021
Other	89,182
Other Assets	37,429
Total assets	10,256,845
Liabilities	
Payments or contributions received in advance	188,318
Unliquidated obligations	1,622,303
Interfund balances	337,045
Other accounts payable	9,802
Total liabilities	2,157,468
Net assets/(liabilities)	8,099,377
Reserves and fund balances	
Operating Reserve	677,974
Cumulative surplus	7,421,403
Total reserves and fund balances	8,099,377
Total liabilities, reserve and fund balance	10,256,845
<p> Jeremiah Atuke Chief ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON</p> <p> United Nations Office at Nairobi ACCOUNTS SECTION Budget and Financial Management Service 22/06/2010</p>	
MPL	

Trust Fund for the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer	
I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the twenty four months period of the biennium 2008-2009 ended 31 December 2009	
Income	USD
Voluntary contributions	1,207,025
Interest income	125,769
Miscellaneous income	4
Total Income	1,332,798
Expenditure	
Staff and other personnel costs	1,159,260
Travel	60,000
Operating expenses	333,845
Acquisitions	82,069
Programme support costs	212,573
Total Expenditure	1,847,747
Excess/(shortfall) of income over expenditure	(514,949)
Net excess/(shortfall) of income over expenditure	(514,949)
Reserves and fund balances, beginning of period	3,607,169
Reserves and fund balances, end of period	3,092,220
II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2009	
Assets	
Cash pool - US dollar	2,809,993
Voluntary contributions receivable	789,227
Other	4
Total assets	3,599,224
Liabilities	
Payments or contributions received in advance	20,092
Unliquidated obligations	326,247
Interfund balances	160,625
Other accounts payable	40
Total liabilities	507,004
Net assets/(liabilities)	3,092,220
Reserves and fund balances	
Cumulative surplus	3,092,220
Total reserves and fund balances	3,092,220
Total liabilities, reserve and fund balance	3,599,224
 Jeremiah Atuke Chief ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNOCHA	
 26/06/2010 United Nations Office at Nairobi ACCOUNTS SECTION Budget and Financial Management Service 22/06/2010	
VCL	

المرفق الثاني

المصروفات في عام ٢٠٠٩ مقارنة بالميزانيتين المعتمدين للصندوقين الاستئمانيين لبروتوكول مونتريال واتفاقية فيينا

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل
------------------------------------	--	---------	------------------------------------	--	---------

١٠ عنصر موظفي المشروع

١١٠٠ موظفو المشروع

١٣٥ ٦٦٤	١٣٥ ٦٦٤	٦	١٥٧ ١٦٤	١٥٧ ١٦٤	٦	أمين تنفيذي (مد-٢) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	١١٠١
-	-		٢٣٩ ٤٠٤	٢٤٠ ٠٠٠	١٢	نائب أمين تنفيذي (مد-١)	١١٠٢
-	-		١٩١ ٠٠٠	١٩١ ٠٠٠	١٢	موظف قانوني أقدم (ف-٥)	١١٠٣
١٠١ ٣٥٥	١٠١ ٥٧٤	٦	١٢٤ ٢٠٧	١٢٤ ٤٢٦	٦	موظف شؤون علمية أقدم (ف-٥) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	١١٠٤
-	-		-	-		موظف إداري (ف-٤) (تدفع من برنامج البيئة)	١١٠٥
-	-		١٤٢ ٠٥٠	١٤٢ ٠٥٠	١٢	موظف برنامج (نظم البيانات) (ف-٣)	١١٠٦
١٢٥ ٦٨٥	١٢٥ ٦٨٥	١٢	-	-		موظف برنامج (اتصالات ومعلومات) (ف-٣)	١١٠٧
-	-		١٨٠ ٠٠٠	١٨٠ ٠٠٠	١٢	موظف برنامج (رصد وامتثال) (ف-٣)	١١٠٨
٣٦٢ ٧٠٤	٣٦٢ ٩٢٣		١ ٠٣٣ ٨٢٥	١ ٠٣٤ ٦٤٠		المجموع	١١٩٩

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل
------------------------------------	--	---------	------------------------------------	--	---------

١٣٠٠ الدعم الإداري

١٨٧٠٣	٢١٢٥٠	٦	٢٠٥١٩	٢١٢٥٠	٦	١٣٠١ مساعد إداري (خ.ع-٧)
-	-		٢٦١٢٣	٢٦٦٢٥	١٢	١٣٠٢ مساعد شخصي (خ.ع-٦)
٩٨٠٧	٢٢٤٧٢	١٢	-	-		١٣٠٣ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من اتفاقية فيينا)
١٤٩١٣	١٧٥٧٣	٦	١٦٧٦٧	١٧٥٧٣	٦	١٣٠٤ مساعد شخصي (خ.ع-٦) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
١٥٠٨٦	١٦٢٩٥	٦	١٥٩٣٨	١٦٢٩٥	٦	١٣٠٥ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
-	-		٢٥٣٤٤	٢٥٥٦٠	١٢	١٣٠٦ كاتب وثائق (خ.ع-٦)
-	-		٤١٦٥١	٤٢١٧٤	١٢	١٣٠٧ مساعد بيانات (مساعد نظم معلومات حاسوبية) (خ.ع-٧)
-	-		-	-		١٣٠٨ مساعد برنامج (خ.ع-٧) (تدفع من برنامج البيئة)
-	-		-	-		١٣٠٩ مساعد لشؤون النقل والإمداد (خ.ع - ٤) (تدفع من برنامج البيئة)

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	
٢١ ٩٦٨	٢٢ ٣٦٥	١٢	-	-		١٣١٠ سكرتير أقدم ثنائي اللغة (خ.ع-٦) (تدفع من اتفاقية فيينا)
-	-		٢٠ ٩٧٠	٢١ ٣٠٠	١٢	١٣٢٠ المساعدة المؤقتة
-	-		٥٣٩ ٤٥٥	٥٣٩ ٤٥٥		١٣٢١ تكاليف خدمة المؤتمرات - اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية
-	-		٥٧٤ ١٤٧	٥٧٧ ٧٥٥		١٣٢٢ تكاليف خدمة المؤتمرات - الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا كل ثلاث سنوات)
-	-		٦٢ ١٧٤	١٠٠ ٠٠٠		١٣٢٣ اجتماعات أفرقة التقييم
-	-		٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠		١٣٢٤ اجتماعات المكتب
-	-		١١١ ١٦٢	١١١ ٢٠٠		١٣٢٥ اجتماعات لجنة التنفيذ
-	-		٦ ٦١٤	١٠ ٠٠٠		١٣٢٦ اجتماعات المشاورات غير الرسمية لبروتوكول مونتريال
٨ ٠٨٠	١٠ ٠٠٠		-	-		١٣٢٨ أنشطة الترويج لحماية طبقة الأوزون
(٦٣)	-		-	-		١٣٨٨ وفورات من التزامات السنوات السابقة
١١ ٤٩٣	١٠ ٩ ٩٥٥		١ ٤٨٠ ١٦٥	١ ٥٢٩ ١٨٧		١٣٩٩ المجموع
٤٥١ ١٩٧	٤٧٢ ١٧٨		٢ ٥١٤ ٦٨٩	٢ ٥٦٣ ٨٢٧		إجمالي تكاليف الموظفين والتكاليف الأخرى المتعلقة بشؤون الموظفين

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل
------------------------------------	--	---------	------------------------------------	--	---------

١٢٠٠ الخبراء الاستشاريون

١٢٠١ المساعدة في إبلاغ البيانات وتحليلها والترويج
لتنفيذ البروتوكول

- - ٤٠.٠٠٠ ٤٠.٠٠٠

المجموع ١٢٩٩

- - ٤٠.٠٠٠ ٤٠.٠٠٠

إجمالي الخدمات التعاقدية

- - ٤٠.٠٠٠ ٤٠.٠٠٠

١٦٠٠ السفر في مهام رسمية

١٦٠١ سفر الموظفين في مهام رسمية

٣٠.٠٠٠ ٣٠.٠٠٠ ٢٠٢ ٥٧٣ ٢١٠.٠٠٠

١٦٠٢ سفر موظفي خدمة المؤتمرات في مهام رسمية

- - ١٢ ٣٣٥ ١٥.٠٠٠

المجموع ١٦٩٩

٣٠.٠٠٠ ٣٠.٠٠٠ ٢١٤ ٩٠١ ٢٢٥.٠٠٠

إجمالي تكاليف السفر

٣٠.٠٠٠ ٣٠.٠٠٠ ٢١٤ ٩٠١ ٢٢٥.٠٠٠

نفقات التشغيل

٣٣٠٠ دعم المشاركة

- - ٤٤١ ٧٦١ ٥٠٠.٠٠٠

٣٣٠١ اجتماعات فريق التقييم

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل
-	-		٣٨٥ ٦٠٤	٣٨٧ ٠٠٠	الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف ٣٣٠٢
-	-		٣٣٥ ٧٣٩	٣٣٧ ٠٠٠	اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية ٣٣٠٣
-	-		٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	اجتماعات المكتب ٣٣٠٤
-	-		١٢٥ ٠٠٠	١٢٥ ٠٠٠	اجتماعات لجنة التنفيذ ٣٣٠٥
-	-		١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	مشاورات في اجتماعات غير رسمية ٣٣٠٦
-	-		١ ٣١٨ ١٠٤	١ ٣٧٩ ٠٠٠	المجموع ٣٣٩٩
					تشغيل المعدات وصيانتها ٥١٠٠
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠		٢٤ ١٥٠	٢٥ ٠٠٠	صيانة المعدات وغيرها (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا) ٥١٠١
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠		٢٤ ١٥٠	٢٥ ٠٠٠	المجموع ٥١٩٩
					تكاليف إعداد التقارير ٥٢٠٠
٧ ٠٠٠	٧ ٥٠٠		٣٣ ٦١٠	٥٥ ٠٠٠	إعداد التقارير ٥٢٠١
-	-		١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	إعداد التقارير (تقارير أفرقة التقييم التقنية) ٥٢٠٢
-	-		٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	إعداد التقارير (التوعية بالبروتوكول) ٥٢٠٣
٧ ٠٠٠	٧ ٥٠٠		٥٣ ٦١٠	٧٥ ٠٠٠	المجموع ٥٢٩٩

المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصروفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل
------------------------------------	--	---------	------------------------------------	--	---------

					٥٣٠٠ مصروفات متنوعة
٢٣ ٨٦٧	٢٥ ٠٠٠		٣٠ ٠٨٣	٤٦ ٠٠٠	٥٣٠١ الاتصالات
٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠		٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠	٥٣٠٢ نفقات الشحن (شحن الوثائق)
-	-		٧ ٠٠٠	٧ ٠٠٠	٥٣٠٣ التدريب
-	٥ ٠٠٠		٦ ٥٦٠	١٠ ٠٠٠	٥٣٠٤ مصروفات أخرى (اليوم العالمي للأوزون)
٤٣ ٨٦٧	٥٠ ٠٠٠		٧٣ ٦٤٣	٩٣ ٠٠٠	٥٣٩٩ المجموع
					٥٤٠٠ الضيافة
-	-		٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٥٤٠١ الضيافة
-	-		٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٥٤٩٩ المجموع
(٢٣)			٥٨ ٧٢٢		خسائر ناجمة عن تقلبات أسعار الصرف
٦٠ ٨٤٤	٦٧ ٥٠٠		١ ٥٤٨ ٢٢٩	١ ٥٩٢ ٠٠٠	إجمالي نفقات التشغيل

المقتنيات

					٤١٠٠ المعدات المستهلكة (بنود تقل عن ١ ٥٠٠ دولار)
٨ ٠٨١	٩ ٠٠٠		١٩ ٧١٩	٢٢ ٠٠٠	٤١٠١ بنود مواد مستهلكة متنوعة (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
٨ ٠٨١	٩ ٠٠٠		١٩ ٧١٩	٢٢ ٠٠٠	٤١٩٩ المجموع

المصرفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	اتفاقية فيينا الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل	المصرفات الفعالية لعام ٢٠٠٩	بروتوكول مونتريال الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩	شهر/عمل
					٤٢٠٠ معدات غير مستهلكة
٨٠٨	٢٥٠٠		١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	٤٢٠١ حواسيب شخصية وملحقاتها
٥٠٠٠	٥٠٠٠		٥٠٠٠	٥٠٠٠	٤٢٠٢ حواسيب محمولة
٥٠٠٠	٥٠٠٠		٩٥٥٣	١٠٠٠٠	٤٢٠٣ أجهزة مكتبية أخرى (حواسيب الخدمة، أجهزة المسح، والفاكس، والأثاث المكتبية، الخ)
١٠٠٠٠	١٠٠٠٠		١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	٤٢٠٤ أجهزة تصوير مستندات
٢٠٨٠٨	٢٢٥٠٠		٣٤٥٥٣	٣٥٠٠٠	٤٢٩٩ المجموع
					٤٣٠٠ مباني المكاتب
١٦٩٦٨	١٧٥٠٠		٤٢٠٠٠	٤٢٠٠٠	٤٣٠١ إيجارات مباني المكاتب (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
١٦٩٦٨	١٧٥٠٠		٤٢٠٠٠	٤٢٠٠٠	٤٣٩٩ المجموع
٤٥٨٥٧	٤٩٠٠٠		٩٦٢٧٢	٩٩٠٠٠	إجمالي تكاليف التقنيات
٥٨٧٨٩٨	٦١٩٣٧٨		٤٤١٤٠٩٨	٤٥١٩٨٢٧	٩٨ التكاليف الكلية المباشرة للمشروع
٧٦٤٣٠	٨٠٥١٩		٥٦٦١٩٩	٥٨٧٥٧٧	تكاليف دعم البرنامج (١٣ بالمائة)
٦٦٤٣٢٨	٦٩٩٨٩٧		٤٩٨٠٢٩٧	٥١٠٧٤٠٤	٩٩ المجموع الكلي (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج)